

EXODUS

19

EXODUS CHAP. XIX., 16 to 25

¹⁶ Neppaldar nunggar, wunyitye munte, nalurmi, tuppauthauwe, puntin ngurlangk. Trumpetowe itye kaikundun, wunyar kornar blukkun. ¹⁷ Wunyil Mosese waiyin an narrinyerar camp an mant; kunguramb ityan Jehovah. Kar tangulun lare muntunt ngurlangk.

¹⁸ Ngruwar kraiowe yummun ngurlangk Sinaiangk. Moru itye Jehovah kenungai. Loru itye kraiowe lun ellin grauwe kowandie; ngurle ngoinkun. ¹⁹ Yaral itye trumpetowe kaikundun, kaikundun, grauwe kaikundun. Yarnin itye Mosese, wunyitye werentun Jehovah. ²⁰ Puntin itye Jehovah Mount Sinaiangk, itye ngurlangk. Jehovil kaikundun ityan Mosese ngurlangk; loru itye Mosese. ²¹ Yarnin itye Jehovah Mosesangk, Nginte moru, taiy our an narrinyerar, wunyar nowaiy puntani in angk Jehovah, hil amb ukke tuyuluwarrin ityan; wunyar nowaiy pornani. ²² Priestar kar an angk nyrippan, ungunuk ar nowaiy balpewallin Jehovil an partani.

²³ Luku itye Mosese, nowaiy ar narrinyerar loru ar ngurlangk; nginte taiyir arnan luku, yup our an moerpurmi lare-lare ngurlungai, moerpal ityan.

²⁴ Yarnin itye Jehovah, murrunmeel moru, wunyinde wankani, nginte, Aaron gelauwe,

ngurle wankani. Tingowun priestar, narrinyerar, nowaiy el ar wank, hilamb uk ar tuyuluwarrin ityan Jehovah, ungunuk ar luk ennin, Jehovah ngrakkuwallani.

²⁵ Moru itye Mosese narrinyerungar kitye yarnin anangk.

20

EXODUS, CHAP. XX., 1 to 21 v.

¹ Yarnin itye Godowe harnakar tungarar luku.

² Ngapai Jehovah, umauwe Godowe. Ngate morokkir um Egyptanmant; taldumande ngaruramb.

³ (i) Nowaiy inde morokkun yamminyar god-sar, ngapai inde morokkun.

⁴ (ii) Nowaiy inde winmin ityan graven image, lun ellin tuldar, markeri, nungge, wyirreungai; nowaiy inde winmin ityan graven image, lun ellin haranekar ruwungai, haranekar, bahrekangk perkungar, mare muntunt ruwe. ⁵ Nowaiy inde wakkin turtangk ananyiril; nowaiy inde an kungun ungunuk ar um taiyani; ngape Jehovah Godowe kraiyelin, ngate an partani porlar, hil amb uk, ungunuk kanauwe ngaiyerar wirrangwarrin. ⁶ Neppaldandai atte an partani ungunuk ar nowaiy pornun an. Ngate nunkowarrin an ambe an ngruwar ungunuk ar pornun an, ungunuk ar kungun an.

⁷ (iii) Nowaiy inde yan yarnin kaldowamp mitye Jehoald mai Godowe nowaiy itye Jehovah kungullun um nunkeri ungunuk luk inde yarnin naitye mitye.

⁸ (iv) Ngul our ityan Sabbath nungge ngul our ityan in ambe nunkowarrin. ⁹ Six nungar inde el workani. ¹⁰ Seventh nungge Sabbath wallin in ambe Jehovah mai Godowe. Nowaiy inde ellin work; nginta, mai ngauwire, mai bame, mai korn servant, mai mimine servant, mai windaw-ityerar, yamminuwar korn lewin kinanyirungai taldumandungai. ¹¹ Six nunkungar Jehovah winmir wyirrewarre, ruwe, yarlumar, ngruwar, wunyitye kunden seventh nunkungai pornun itye Jehovah yan Sabbath nungge, nunkowarrin il ityan.

¹² (v.) Kung our mai ngaiowe, ninkuwe, wun-
yinde lewin kaldowamp umanyirungai ruwun-
gai yar il Jehovah ityan umangk pempir.

¹³ (vi) Nowaiy inde mempi.

¹⁴ (vii) Nowaiy inde morokkun mimine kowan
an naitye lew.

¹⁵ (viii) Nowaiy inde pet.

¹⁶ (ix) Nowaiy inde yelpul kangul ambe korn
ambe.

¹⁷ (x) Nowaiy inde pulkeri. Nowaiy inde yan
pornun kornald taldumande; nowaiy inde yan
kornald nape; nowaiy inde yan pornun ha-
ranekar kornald korn servant, mimine servant,
windawityeri, pote, nowaiy inde yan pornun,
kornald maiyinggar.

¹⁸ Ngruwar narrinyerar nakkin an munte,
nalurmi, trumpetowe kaikundun, ngurle
nyrangkin kraiyouwe ald amb; wunyar
narrinyerrar yelkulum, nowaiy tangulum
tapangk ityan ngurle, tangulun ar ku arun.

¹⁹ Yarnin ar inangk Mosese luku, nginte yarn

our arnangk wunyel arn kungani; nowaiy itye Godowe yarn arnangk; ungunuk itye luku, wunyarn pornani.

²⁰ Luku itye Mosese an angk narar narinyerrar; nowaiy ungune blukkun. Godowe puntir onomangk plepuramb onom, wunyungune blukkani inanyiril, yaral ungune ngullani, kungur ungune ityan, wunyungune nowaiy wirrangwarrin

²¹ Tangulun ar narrinyerar kuarun, loru itye Mosese inangk Godowe, lewin yonguldyungai.

Tungarar Jehobald YARILDEWALLIN
Extracts from the Holy Bible in the Narriyeri
language of Australia

Public Domain

Language: Ngarrindjeri (Narrinyeri)

2019-05-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 30 Nov 2021

67757869-917d-5b6b-8a42-061f76e2122d